



Recordando lo que es el buen vivir

Los sistemas agrícolas andinos como
referente para la producción
agroforestal sostenible

Ally kawsayta yuyarishpa

Runakunapa allpakamay llikakuna
allpayurayachay pukuchiypak
allinkay



Coordinación Técnica
Paola Pinto Valencia
Alejandro Alfaro-Orozco

Textos
Paola Pinto Valencia

Textos en kichwa
Manuel Paza Guanolema
Centro Tinkunakuy

Ilustraciones y diagramación
Esteban Torres Haro

Apoyo técnico en campo
Néstor Neppas
José Pilatasig
Andrés Vásconez

La realización del presente documento no hubiera sido posible sin la participación activa de representantes de las comunidades La Chimba (cantón Cayambe, Pichincha) y Guayama Grande (cantón Sigchos, Cotopaxi), Ecuador

Carlos Guatemala
Lucas Alba Tipanluisa
Mery Lechón
Rosa Elena Cholca
Carlos Imbaquingo
Elena Alba
María Cadena
María Farinango
Rosa Cacuango
Anderson Colimba
Norma Quinche
Marilyn Cadena
Jorge Quilo

José Pilatasig
Abelardo Pilatasig
Eva Pilatasig
Margarita Patango
Hortencia Pilaguano
Mayra Patango
Juan José Pilaguano
Alfredo Pilaguano
María Elsa Patango
Ana Pilatasig
Jorge Pilatasig
María Delia Patango
Alfonso Pilaguano

Los sistemas agrícolas andinos como referente para la producción agroforestal sostenible

La presente publicación se realizó en el marco del proyecto “Difusión de buenas prácticas para la implementación de sistemas agro-silvopastoriles” ejecutado por la Fundación Somos Ecuador con el financiamiento de la Corporación Fondo Agil y el apoyo de FUNHABIT y Tinkunakuy.

Todas las prácticas descritas fueron identificadas de manera participativa en las comunidades La Chimba (Cayambe, Pichincha) y Guayama Grande (Sigchos, Cotopaxi) y constituyen mecanismos de adaptación frente a condiciones climáticas adversas y a un mercado cambiante que afectan a los productores agrícolas de estas zonas.

Cada uno de los componentes de los sistemas agro-silvopastoriles y todos en su conjunto permiten el mejoramiento de las condiciones de producción a nivel de parcela, pero además contribuyen directamente en el mantenimiento de las funciones de los ecosistemas a nivel del territorio. Para las familias andinas este vínculo con la tierra es parte fundamental de su identidad cultural y se mantiene vigente a través de los años.

Los textos son un extracto de los documentos técnicos generados en el proyecto y se encuentran disponibles en versión digital.

Runakunapa allpakamay Ilikakuna allpayurayachay pukuchiypak allinkay

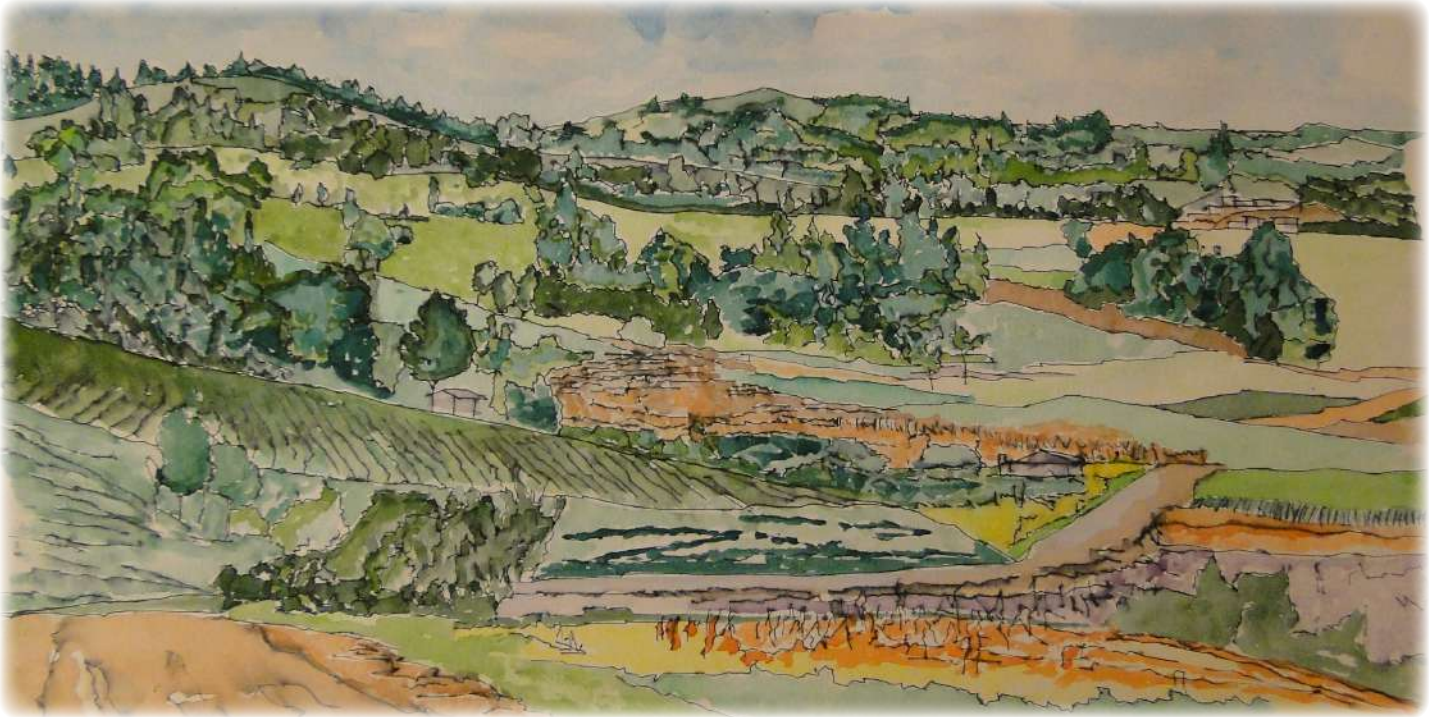
Kay tukuywillayka “Difusión de buenas prácticas para la implementación de sistemas agro-silvopastoriles” nishka musikan rurayta paktachinkapakmi rurarirka, Fundación Somos Ecuador rurashka, Corporación Fondo Agil kullkiwan, shinallatak FUNHABIT, maki churaywan.

Kay tukuy ruraykunaka La Chimba (Cayambe, Pichincha) shinallatak Guayama Grande (Sigchos, Cotopaxi) ayllullaktakunamanta chimpapura rimanakuyamanta hapishkami, chirikunuk sinchi tukushpa, mintalaykuna shukshina tukushpa kay llaktakunamanta allpakamakunata llakichikpi chimpapurankapakmi kapan.

Sapan sapan Ilika allpa-yurakiwayachayka tukuy ima tantachishka mirka allpapi alli pukuchinkapak, shinallatak llaktapi samikawsay awlliyririkunata kamankapakpashmi kan. Runa ayllukunapakka allpantin chimpapura kawsayka kikin kawsayshinallatakmi kapan, shinami watan watan kawsashpa katimushkakuna.

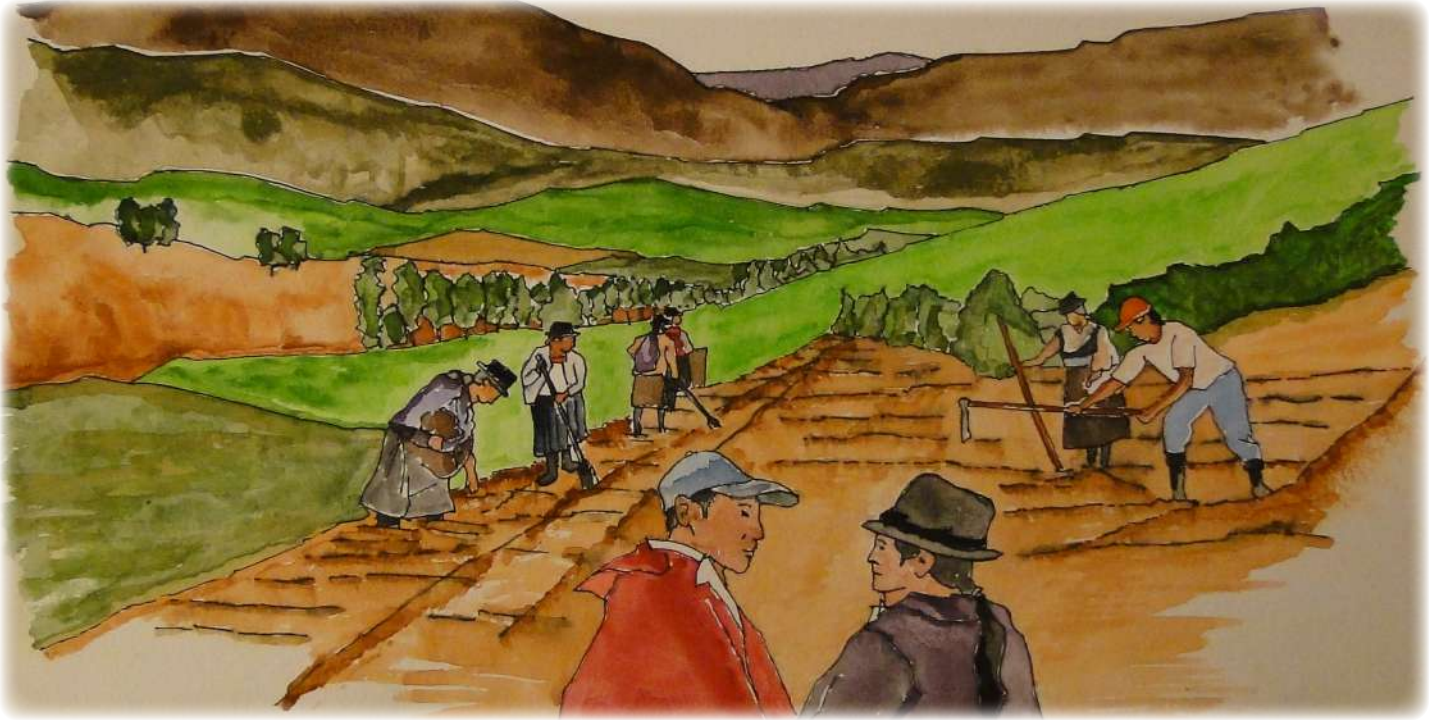
Kay killkashkakunaka musikanpa pakchikillpankakunamanta shuk puchukayllami kankuna, pi mutsushpa rikuchun kipushka wakichishkami kan.

TERRITORIO: EL PAISAJE ANDINO
LLAKTA: SALLKA RIKUYPACHA



Taita Inti y Mama Kirutua habitan entre montañas, rodeados de pajonales y cerca de los ojos de agua, donde conviven con las aves, animales silvestres y plantas que llenan de color el paisaje. Taita Intipash Mama Kirutuapash ukshayuk urkukunapi, yaku wiñana pukyu kuchukunapimi kaw-sankuna. Maypimi rikuy pachaka pishkukunawan, sacha wiwakunawan, sacha yurakunawan tullpu hunta kawsan.

MEDIOS DE VIDA SOSTENIBLES: LA FAMILIA Y SUS QUEHACERES DIARIOS
ALLI KAWSANKAPAK IMAKUNA: AYLLUPA PUNCHAN PUNCHAN RURAYKUNAPASH



Luego de dejar descansar la tierra y abonarla, cuando empiezan las lluvias, Inti y Kirutua se preparan para la siembra y los vecinos les prestan la mano.

Allpata samarichun sakishpaka, Intipash, Kirutuapash tarpunkapakmi allichirinkuna, chaypakka wasikuchu ayllukunami makita mañachinkuna.

LA CHAKRA FAMILIAR AYLLUPA CHAKRA



Las familias de Inti y de Kirutua son dueñas de toda una variedad de productos, pero también lo son de esa sabiduría que les permite vivir en armonía con su tierra y disponer siempre de alimentos saludables.

Inti taytapapash, Kirutua mamapapash ayllukunaka tukuyshina murukunayukmi kankuna, alli mikuyta, wiñayta charinkapak, shinallatak paykunapa allpantin paktata kawsankapak yachaypashmi kankuna.

RETOS ACTUALES: VARIABILIDAD CLIMÁTICA, PÉRDIDA DE BIODIVERSIDAD, EROSIÓN DEL SUELO
KUNAN RURAYKUNA: WAMPIL CHIRIKUNUKPACHA, SAMIWIWAYURAKUNAKAWSAY CHINKARIY,
ALLPA WAKLLIYAY



Al mirar el paisaje Kirutua nota que hay muchos parches de terreno secos. En la comunidad de Inti también están preocupados porque la gente tiene problemas con la producción agrícola.

Kirutua mama rikuypachata rikushpaka achka pitishka, chakishka allpakunatarakmi rikun. Intipa ayllullaktapipash llaktayukkunaka allpapi mana pukuchiy tukushpami llakilla kankuna.

ASPECTOS ORGANIZATIVOS: LA FAMILIA Y LA COMUNIDAD ANDINA
TANTANAKUNKAPAK RIKCHAKUNA: AYLLUMANTAPASH, RUNA AYLLULLAKTAMANTAPASH



Para enfrentar los problemas, en las comunidades de Taita Inti y de Mama Kirutua, se han organizado desde siempre en las asambleas, en donde todos y todas participan y buscan diferentes alternativas que luego ponen en práctica.

Inti taytapa, mama Kirutuapapash ayllullaktakunapika llakikunata chimpapurankapakka wiñaytami tantanakuykunata rurashkakuna, arikunata paktachinkapakka chaypika tukuykunallatakmi makichurashpa sami yuyaykunata surkunkuna.

SISTEMAS AGRÍCOLAS ANDINOS COMO REFERENTE PARA LA PRODUCCIÓN AGROFORESTAL SOSTENIBLE

RUNAKUNAPA ALLPAKAMAY LLIKAKUNA ALLPAYURAYACHAY PUKUCHIYPAK ALLINKAY



Linderos/cercas vivas/
cortinas rompe vientos



Protección de quebradas



Realización de canales
de desviación

Estas son las prácticas de campo que tanto en la comunidad de Kirutua como en la de Inti decidieron realizar para cuidar su tierra.

Kay ruraykunami Kirutuapapash Intipapash kawsana llaktapi allpata allichinkapakka rurarirkakuna.

SISTEMAS AGRÍCOLAS ANDINOS COMO REFERENTE PARA LA PRODUCCIÓN AGROFORESTAL SOSTENIBLE

RUNAKUNAPA ALLPAKAMAY LLIKAKUNA ALLPAYURAYACHAY PUKUCHIYPAK ALLINKAY



Diversificación de cultivos



Abonadura y mantenimiento de la fertilidad del suelo



Optimización del uso de agua para riego (cobertura vegetal)

Estas son las prácticas de campo que tanto en la comunidad de Kirutua como en la de Inti decidieron realizar para cuidar su tierra.

Kay ruraykunami Kirutuapapash Intipapash kawsana llaktapi allpata allichinkapakka rurarirkakuna.

DIFUSIÓN DE BUENAS PRÁCTICAS ALLI RURAYKUNATA RIKSICHIY

Las comunidades de Inti y de Kirutua son herederos de la nacionalidad kichwa, y aunque no viven en la misma zona, porque él es Cayambi y ella es Puruhá, comparten los saberes del pensamiento andino y a través de su experiencia siguen invitando a todos los hombres y mujeres a retomar las buenas relaciones que siempre han tenido con la Madre Tierra.

Intipapash, Kirutuapapash ayllullaktakuna kichwa mamallaktapa yachayukkunallatakmi kankuna, Intika Kayampimi, kutin Kirutuaka Puruwaymi, mana chay llaktallapitak kawsashpapash runa yachay yuyayukkunallatakmi kankuna. Paykunapak kasayyachaykunawanmi tukuy karikunata warmikunatapash Allpamamantin pakta kawsayman tikrankapak kayakunkuna.

Más información / Ashtawan willaykuna:

Fundación Somos Ecuador

www.somosecuador.org

@HabitatEcuador

Gobierno Comunitario La Chimba

nestorneppas@yahoo.com

09 90480321

Comunidad San Juan de Guayama Grande

guayamquilotoa@yahoo.com

09 80268815



**Gobierno Comunitario
La Chimba**

**Comunidad San Juan
de Guayama Grande**